ВАЖНО!

Информациите за финансовите условия, сроковете и размера на неустойките за забавено плащане, са неразделна част от формуляра за записван за учебни занятия.

С подписването на формуляра поемате задължението да ги изпълнявате така, както са посочени!

Уважаеми родители,

Благодарим Ви, че избрахте да запишете детето си/децата си да посещава/да посещават учебни занятия в Българско неделно училище „Св. св. Кирил и Методий“ – Дортмунд.

Щастливи сме да Ви приветстваме с присъединяването Ви към нашето средище на знанието!

Оценяваме високо Вашият избор и Вашето доверие!

Вие и Вашите деца ще се докоснете до най-святото, което имаме като българи – нашият прекрасен български език, нашата писменост, култура и традиции.

ДОБРЕ ДОШЛИ И НА ДОБЪР ЧАС!

Какво е необходимо да знаете?

Със записването на Вашето дете/Вашите деца в училището се задължавате да спазвате установените в правилника за дейността му правила. Правилникът на училището е публикуван на официалната ни интернет страница.

С попълването и подаването на формуляра за записване, Вие се съгласявате Вашето дете/Вашите деца да бъде записано/да бъдат записани в съответния клас или подготвителна група в училището за учебната 2026/2027 година.

С попълването и подаването на формуляра за записване **се задължавате** да заплатите **годишната училищна такса за една учебна година, ако детето Ви/децата Ви е записано/са записани за групова дистанционна (онлайн) форма на обучение или месечната такса, ако детето Ви/децата Ви е записано/са записани за индивидуална, дистанционна (онлайн) форма на обучение.**

Отписването на детето/децата Ви от дистанционна (онлайн) форма на обучение става само писмено, с попълването на **формуляр за отписване.**

Формулярът за отписване ще Ви бъде предоставен след заявеното от Вас намерение за това.

Учебните занятия за групово дистанционно (онлайн) обучение се провеждат по график, съобразен с броя на сформираните групи. Графикът се обявява в началото на учебната година.

Графикът за индивидуалното дистанционно (онлайн) обучение подлежи на съгласуване между учителите и учениците, в зависимост от индивидуалните възможности на двете страни.

Броят на учебните часове по съответните предмети за учебната 2026/2027 година и в двете дистанционни (онлайн) форми на обучение е съобразен с изискванията на Министерство на образованието и науката на Република България за минимален брой учебни часове.

УЧИЛИЩНИ ТАКСИ ЗА ДИСТАНЦИОННА (ОНЛАЙН) ФОРМА НА ОБУЧЕНИЕ

Определените годишни такси за дистанционно (онлайн) обучение в училището, **при записване до 15.07.2026 година**, са следните:

Годишна такса за групово дистанционно (онлайн) обучение от 580 € (петстотин и осемдесет евро) за първо дете в семейството и от **400 € (четиристотин евро)** за **второ дете в семейството.** Таксата е дължима **до 01.10.2026 година.**

За трето и всяко следващо дете в семейство, годишната такса за групово дистанционно (онлайн) обучение за учебната 2026/2027 година се заплаща като **еднократна годишна вноска** в размер на **165 € (сто шестдесет и пет евро) на дете**, дължима **до 01.10.2026 година.**

Месечна такса за индивидуално дистанционно обучение за учебната 2026/2027 година от **220 € (двеста и двадесет евро)** за първо дете в семейството и **135 € (сто тридесет и пет евро)** за второ дете в семейството. Таксата е дължима към 1-во число на месеца, за текущия месец.

За трето и всяко следващо дете в семейството месечната такса за индивидуално дистанционно обучение **е 50 € (петдесет евро)**, дължима към първо число на месеца, за текущия месец.

Таксите за обучение покриват период от 10 календарни месеца с учебни занятия, включително онлайн материали и помагала, участие (при предварително заявено желание) в допълнителните училищни дейности и провеждането на организирани събития, тържества и др.

ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ!

Получените учебници за учениците от 2-ри до 12-ти клас в дистанционна (онлайн) форма на обучение подлежат на връщане в училището до 25.06.2027 година.

Невърнатите до 25.06.2026 година учебници или тези, които са в състояние, негодно за ползване (скъсани, надраскани, изцапани), подлежат на заплащане В ТРОЕН РАЗМЕР ОТ ОФИЦИАЛНАТА ИМ ПРОДАЖНА ЦЕНА. Дължимата сума се посочва от училищното ръководство.

Получените учебници и учебни помагала за учениците от 1-ви клас НЕ ПОДЛЕЖАТ на връщане.

УЧЕБНИТЕ ПОМАГАЛА за учениците от 2-ри до 12-ти клас в дистанционна (онлайн) форма на обучение НЕ подлежат на връщане.

Заплащането на таксите за обучение се извършва само по банков път.

Информация за банковата сметка на училището:

Sparkasse Dortmund

IBAN: DE75 4405 0199 0911 0187 99

BIC: DORTDE33XXX

МОЛЯ, ИМАЙТЕ ПРЕДВИД СЛЕДНОТО!

С подписването на формуляра за записване за дистанционно (онлайн) обучение в училището **се задължавате** да спазвате всички условия, свързани с начина на заплащане на училищните такси, размерът им и сроковете за заплащане.

При записване за групова дистанционна (онлайн) форма на обучение за учебната 2026/2027 година **след 15.07.2026 година**, годишната такса за обучение **се увеличава с по 80 € (осемдесет евро) на дете.**

При записване за групова или индивидуална дистанционна (онлайн) форма на обучение за учебната 2026/2027 година **след 15.10.2026 г.**, таксата за обучение се формира като **месечна вноска**, независимо от това дали онлайн обучението е групово или индивидуално.

Месечната вноска е в размер на **360 € (триста и шестдесет евро)** за първо дете в семейството и **180 € (сто и осемдесет евро)** за второ дете в семейството. Таксата е дължима към 1-во число на месеца, за текущия месец.

Определена е предварителна гаранционна вноска **от 50 € (петдесет евро) на дете**, дължима **ВЕДНАГА ПРИ ПОДАВАНЕ НА ФОРМУЛЯРА ЗА ЗАПИСВАНЕ.**

Гаранционната вноска се заплаща по банков път и се приспада от стойността на годишната такса за обучение при груповата дистанционна (онлайн) форма на обучение или от първата месечна вноска при индивидуалната дистанционна (онлайн) форма на обучение.

Сумата **няма да бъде възстановявана** при евентуален отказ от Ваша страна детето Ви да посещава учебни занятия.

Годишната такса за групова дистанционна (онлайн) форма на обучение може да бъде заплатена на две вноски. Общата дължима сума **се завишава с 10%.** Първата вноска от таксата **е в размер на 400 € (четиристотин евро)** и е дължима **до 01.10.2026 г.** Втората вноска от таксата е **в размер на 240 € (двеста и четиридесет евро)** и е дължима до 01.02.2027 г.

Заплащането на две вноски на годишната такса за групова дистанционна (онлайн) форма на обучение е възможна **само за първо дете в семейството!**

При неспазване на сроковете за заплащане и размера на определените такси за обучение, училището си запазва правото за начисляване на допълнителни неустойки.

ФОРМУЛЯР

за записване за дистанционна (онлайн) форма на обучение

в Българско неделно училище “Св. св. Кирил и Методий” - Дортмунд

ANMELDUNG

zu der Bulgarische Sonntagsschule „Sv. sv. Kiril i Metodiy“ - Dortmund

Online-Unterrichten

Моля, отбележете / Bitte, kreuzen Sie an

◯ Групово онлайн обучение /Online- Gruppenunterricht

◯ Индивидуално онлайн обучение/Online- Individualunterricht

Данни за учениците / Angaben zu den Schülern

<table>
<tr><td colspan="2">1. дете: Име, презиме, фамилия (на кирилица) Клас/Група:
Vorname, Name
Klasse/Gruppe</td></tr>
<tr><td colspan="2">Име на детето на латиница:</td></tr>
<tr><td>Роден/-а на / Geboren am:</td><td>Месторождение / Geburtsort:</td></tr>
<tr><td>ЕГН / Identifikationsnummer:</td><td>Гражданство / Staatsangehörigkeit:</td></tr>
<tr><td colspan="2">2. дете: Име, презиме, фамилия (на кирилица) Клас/Група:
Vorname, Name
Klasse/Gruppe</td></tr>
<tr><td colspan="2">Име на детето на латиница:</td></tr>
<tr><td>Роден/-а на / Geboren am:</td><td>Месторождение / Geburtsort:</td></tr>
<tr><td>ЕГН / Identifikationsnummer:</td><td>Гражданство / Staatsangehörigkeit:</td></tr>
</table>

3. дете: Име, презиме, фамилия (на кирилица) **Клас/Група:** Vorname, Name Klasse/Gruppe	
Име на детето на латиница:	
Роден/-а на / Geboren am:	Месторождение / Geburtsort:
ЕГН / Identifikationsnummer:	Гражданство / Staatsangehörigkeit:

Данни за родителите/настойниците / Angaben zu den Eltern/Erziehungsberechtigten

Майка: име, фамилия (на латиница) Mutter (Vorname, Name):	**Баща: име, фамилия (на латиница)** Vater (Vorname, Name):
Тел. за контакти / Tel.: **E-Mail:**	**Тел. за контакти / Tel.:** **E-Mail:**
Настоящ адрес (на латиница) / Anschrift:	**Настоящ адрес (на латиница) –** **ако е различен/Anschrift – wenn anders:**

С подписването на формуляра заявявам, че съм запознат/запозната с общите и финансовите условия за записване в училището, както и с условията за начисляване на неустойки за забавено плащане.

Задължавам се да изпълнявам условията както са посочени във формуляра и в допълнителните указания към него.

Дата / Datum:…….....

Име/ Name:…….…… **Подпис/ Unterschrift:……**

Защита на личните данни / Datenschutz

Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) предвижда, че личните данни на всеки могат да бъдат съхранявани в бъдеще само със специално предназначение и само със съгласието на засегнатите лица.

Вашите лични данни, Вашият имейл адрес и Вашето име, които са в нашия пощенски списък, използваме единствено за да Ви изпращаме информация, свързана с училището. Личните данни на Вашите деца използваме само в нужните случаи към съответните институции (Българското министерство на образованието и Генералното консулство на Република България във Франкфурт на Майн.)

Gemäß EU-Datenschutzgrundverordnung (VERORDNUNG (EU) 2016/679 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates) informieren wir Sie, dass die Speicherung der personenbezogenen Daten nur über der Zustimmung der betroffenen Person erfolgen darf.

Ihre personenbezogenen Daten, Ihre E-Mail bzw. Ihren Namen, um nutzen wir ausschließlich Ihnen wichtige Mitteilungen und Nachrichten zu übermitteln. Die personenbezogenen Daten Ihres Kindes nutzen wir nur für die nötigen Mitteilungen an die zuständigen Institutionen (Bulgarische Ministerium für Bildung und Wissenschaft bzw. Bulgarische Generalkonsulat in Frankfurt am Mein)

Дата/ Datum:…….....

Име/ Name:…….……..

Подпис/ Unterschrift:……

ДЕКЛАРАЦИЯ

Уведомени сме, че снимки на детето/децата ни МОГАТ да бъдат публикувани в интернет, респективно на интернет страницата на училището във връзка с участия в културни и обществени мероприятия. Това става по преценка на ръководството на сдружението. В случай, че не съм съгласен да бъдат публикувани снимки, ще уведомя писмено ръководството на сдружението. Уведомени сме изрично и сме съгласни в такъв случай детето/децата ни да не може/могат да участва/участват в тържествата на българското училище. Тази декларация важи за целия период, през който детето/децата ни посещава/посещават училището.

ERKLÄRUNG

Wir erklären uns hiermit einverstanden, dass Bilder unseres/unserer Kindes/-er im Internet respektiv auf der Webseite der Schule veröffentlicht werden. Dies gilt insbesondere auch für Veröffentlichungen im Rahmen von kulturellen, wissenschaftlichen oder öffentlichen Auftritten der Schule. Das liegt allein im Ermessen des Vorstandes. Sollte ich mit der Veröffentlichung der Bilder nicht einverstanden sein, so werde ich den Vorstand schriftlich benachrichtigen. Ich wurde ausdrücklich darauf hingewiesen und bin damit einverstanden, dass in diesem Fall mein(-e) Kind(-er) an Veranstaltungen der BG Schule nicht teilnehmen kann/können! Diese Erklärung gilt bis zum Ende der Mitgliedschaft bzw. des Schuljahres, sofern eine gültige schriftliche Abmeldung vorliegt und keine Beiträge offen sind.

Дете/деца /Kind/-er:

1. ……

2. ……

3. ……

Родители/Eltern:

1……

2……

Долуподписаният родител потвърждава с подписа си, че и двамата родители са съгласни детето да посещава учебните занятия и не са нарушени никакви семейно-правни претенции. Всяка промяна на гореспоменатите права ще бъде представена в писмен вид на училището.

Der unterzeichnende Elternteil sichert durch seine Unterschrift zu, dass beide Eltern mit der Teilnahme am Unterricht einverstanden und keine familienrechtlichen Ansprüche dadurch verletzt sind. Jede Änderung der vorgenannten Rechten wird schriftlich gegenüber der Schule angezeigt.

Място/дата (Ort/Datum):

Подпис на родителя-настойник: (Unterschrift des Erziehungsberechtigten):